Wrocław University of Technology

G 4.19 Research Group
Institute of Informatics, Wrocław University of Technology

Ewa Rudnicka, Marek Maziarz, Maciej Piasecki

Mapping plWordNet onto Princeton WordNet

nlp.pwr.wroc.pl plwordnet.pwr.wroc.pl

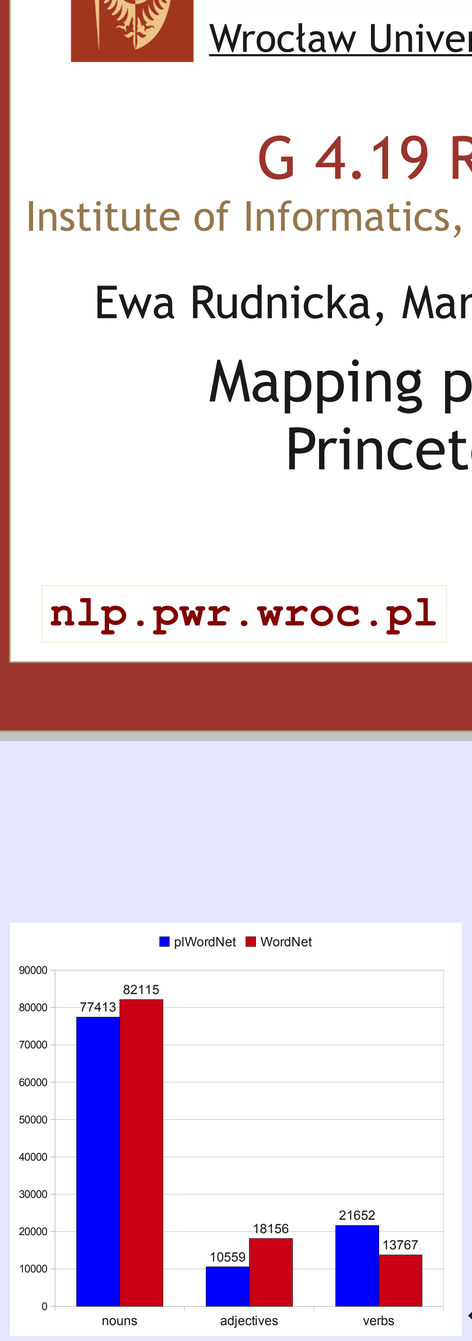
plWordNet (*Słowosieć*) — a Polish wordnet (2005-2012)

PLWORDNET SŁOWOSIEĆ

WordNet — the first and the most famous wordnet created at Princeton University for American English, since 1985

wordnet — any lexico-semantic database of the WordNet shape

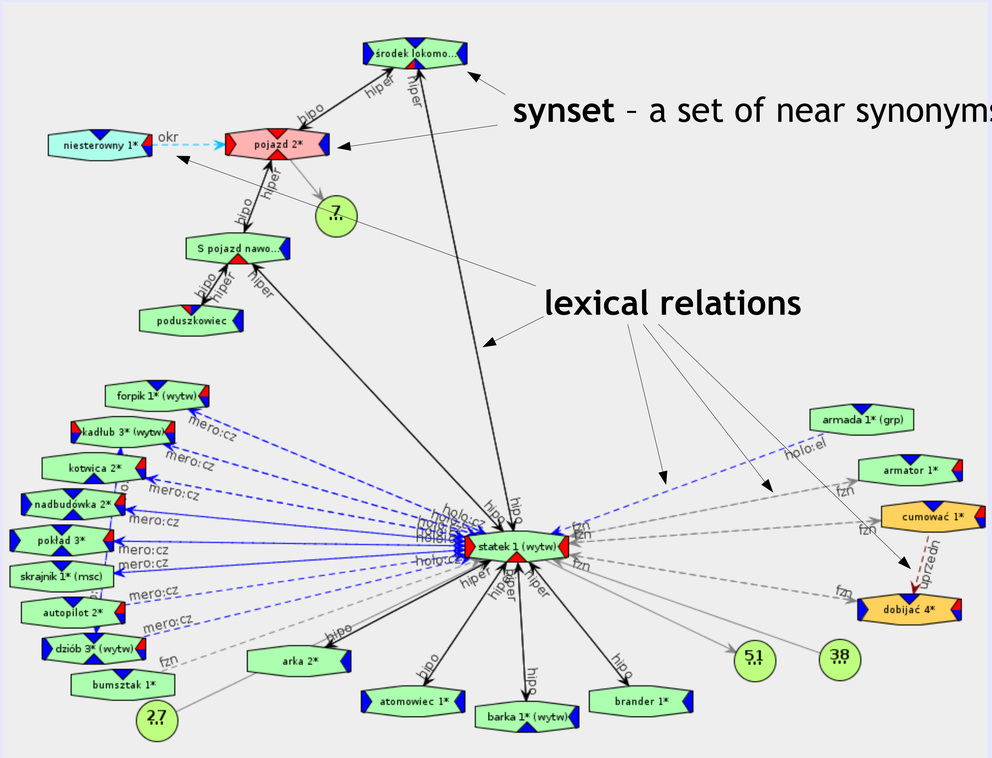
plWordNet (***Słowosieć***) — a wordnet for Polish, on open licence, since 2005, 110 000 synsets, 151 000 lexical units, more than 100 000 lemmas, about 22 000 synsets mapped to WordNet 3.0



← plWordNet and WordNet size comparison (synsets)

Lexical relations

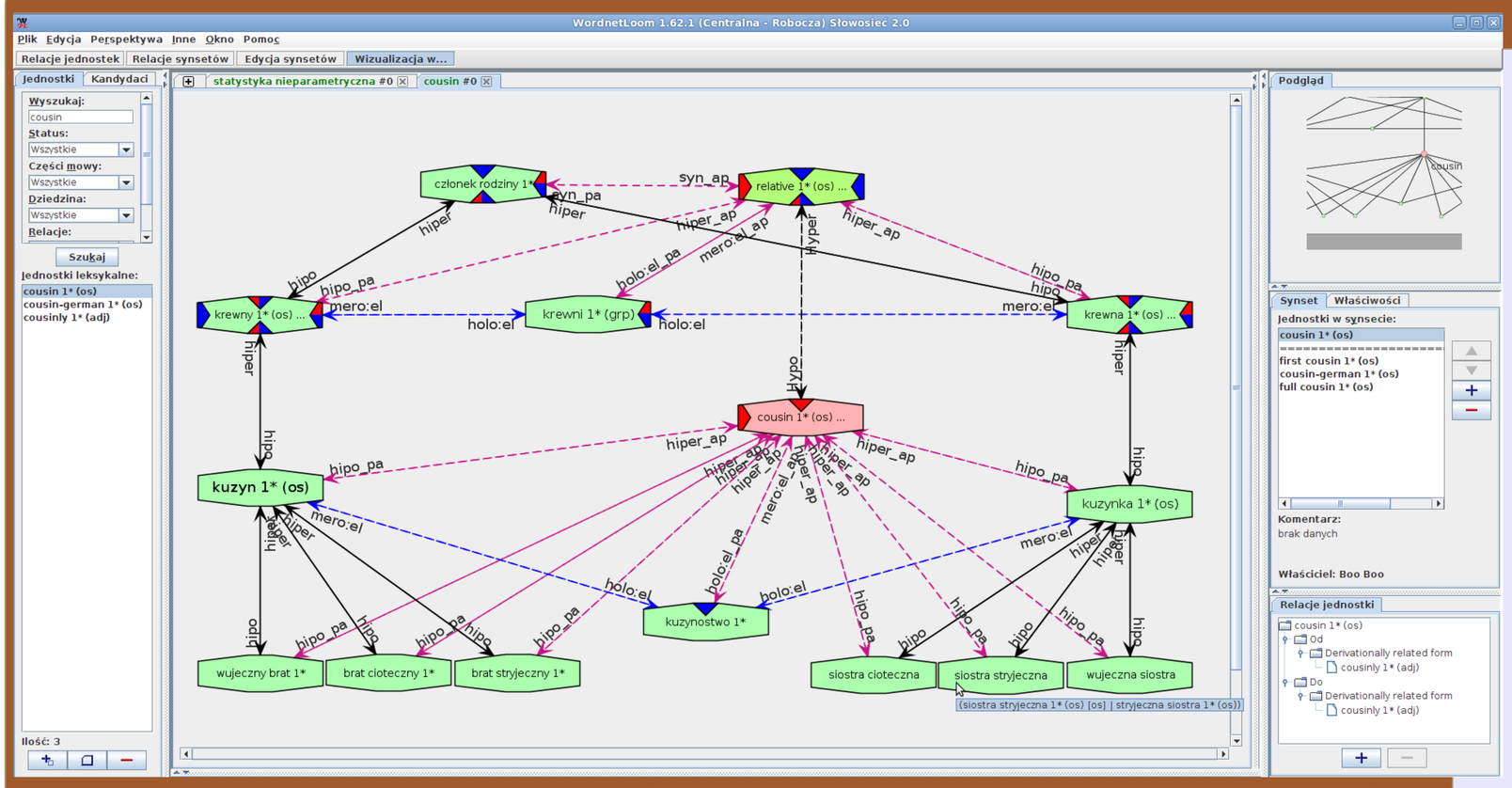
hyponymy: *statek* → *pojazd nawodny*
meronymy: *dziób* → *statek*
preceding: *cumować* → *dobijać*
modifier: *niesterowny* → *pojazd*
fuzzynymy: *armator* → *statek*



synset - a set of near synonyms

plWordNet as seen in its graphic editor WordnetLoom (on GPL) ↑

Mapping: procedure, relation hierarchy and statistics



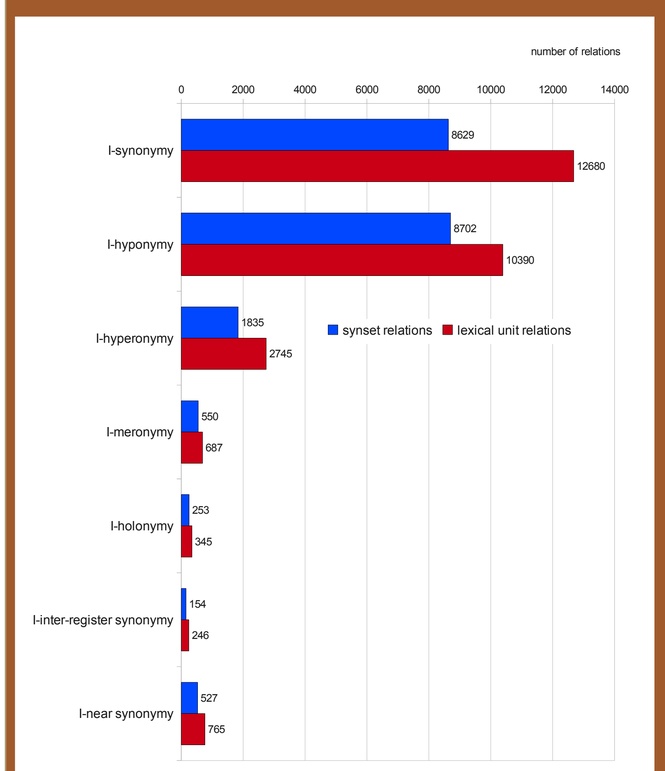
↑ Inter-lingual relations in the field of kinship terms

Mapping procedure

- Recognizing the sense of a source synset:
  checking its position in the network structure,
  i.e., all existing relations with an emphasis on
  - hypernym(s) and hyponyms;
  - definitions, commentaries;

  comparing other synsets containg the given lemma)
- Searching a target synset:
  choosing candidates for the target synset with the help of
  - intuitions,
  - automatic prompting,
  - and dictionaries

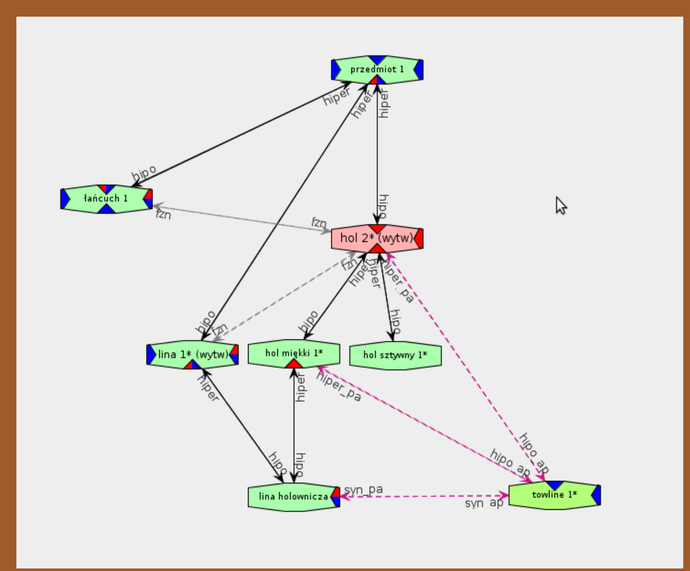
  verifying candidates for the target synset
  - comparing hyper and hyponymic structures (and other if such exist) with the source synset
  - checking the existing and/or potential inter-lingual relations, definitions, commentaries, dictionaries;
  - choosing the target synset and the inter-lingual relation
- Linking the source synset with the target synset



↑ Inter-lingual relation (I-relation) statistics (September 2012)

Inter-lingual relation hierarchy:

1. Synonymy
   - treated as the primary relation only one such relation for one synset
2. Hyponymy and hyperonymy
3. Meronymy and holonymy
4. Near-synonymy
   - in the case of partial correspondence of meanings and/or structures)
5. Inter-register synonymy
   - for meaning equivalents differing in register



↑ I-relations for *hol*, *hol miękki* and *lina holownicza*

Work financed by POIG Project NEKST, I 2010–XII 2013, „*Adaptacyjny system wspomagający rozwiązywanie problemów w oparciu o analizę treści dostępnych źródeł elektronicznych*”